

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 89 (1992)  
**Heft:** 1-2

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Crausaz, Emile

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EDITORIAL

## **Cher Mouch'ti,**

En ce début d'année, suivant la bonne formule, je souhaite que tu puisses réaliser tous tes vœux et, en plus, que tu puisses obtenir une belle récolte de miel.

Connais-tu le «NOUVEAU QUOTIDIEN», qui a vu le jour sauf erreur dans le courant du mois de septembre de l'an passé? Si ce n'est pas le cas, je te comprends compte tenu du nombre impressionnant de quotidiens qu'il faudrait lire tous les jours pour lire presque toujours les mêmes mauvaises nouvelles. Pour une fois, je le regrette car le *JSA* a eu les honneurs de ce quotidien sous la plume de M. Bernard Messerli, paysagiste, maître arboriculteur et sauf erreur ancien éleveur de mouches à miel.

Cet article très intéressant et très bien pondu donne son point de vue sur notre *JSA* qu'il trouve très bien pour les raisons suivantes:

- D'abord, son format, qui permet de le glisser dans n'importe quelle poche, avec le délicieux sentiment d'avoir toujours le temps de le lire, sans être saturé par une typographie aiguë, sans parler de la jolie photo couleur de couverture, très engageante.
- Ensuite, et surtout, l'esprit. Typique de bons vieux apiculteurs et rapidement transmis aux jeunes. L'article donne de nombreux exemples d'articles qui ont retenu son attention et dit: «A partir de cette lecture, je me suis dit qu'ils faisaient véritablement partie d'une race à part, dans notre civilisation d'agressifs et de démolisseurs de la nature.» De même, il cite une phrase tirée du N° 701 de l'*Abeille de France* et reprise à la page 395 du dernier *JSA*, qui disait: «Personne ne tire profit lorsque les joies de l'apiculture sont gardées cachées et tout le monde gagne lorsque quelqu'un se lance dans l'apiculture.» Pour mon compte, cette phrase est universelle car que serions-nous sans les écoles, les universités, qui sont autant de lieux pour la transmission du savoir? En bon maître arboricole, M. Messerli pose la question suivante: «Que gagne le monde?» Sa réponse mérite toute notre attention: «Quelque chose de bien plus important que le miel, la gelée royale, la cire, la propolis: **la pollinisation.** Savez-vous que plus des trois quarts de la production des fruits dépendent des abeilles? Ce sont elles qui marient les fleurs pour le plus grand bénéfice de tous.»
- Parmi les différentes rubriques qu'il trouve très intéressantes, la liste est assez longue mais je me dois de citer la rubrique des «Plantes mellifères»

fères», si bien décrites et illustrées, les pages scientifiques du Liebefeld, qui démontrent que l'apiculture est une véritable science, et bien entendu, dernier attrait majeur du journal, les combines, les trucs et astuces. On n'est pas très loin de chez Gaston Lagaffe... pour dire qu'il manque un Prix Nobel pour récompenser ces découvreurs de combines géniales.

La seule chose que je regrette, c'est qu'il n'ait pas dit aux lecteurs que ce journal n'est en vente ni dans les kiosques ni dans les meilleures librairies, mais qu'il est possible pour tout un chacun de souscrire un abonnement, à l'adresse de notre administrateur. Nous avons besoin de plus de lecteurs !

**Votre mouch'ti Emile**

## À VENDRE

### APICULTEURS

Vente jusqu'à épuisement du stock. Cadres de ruches 1<sup>er</sup> choix.

DB non montés	DB montés
Par 50 pièces Fr. 2.— la pièce	Par 50 pièces Fr. 2.60 la pièce
Par 100 pièces Fr. 1.90 la pièce	Par 100 pièces Fr. 2.50 la pièce
Par 200 pièces Fr. 1.80 la pièce	Par 200 pièces Fr. 2.40 la pièce

Burki non montés : la pièce, Fr. 1.80 ; montés : la pièce, Fr. 2.20. Fabriquons tous cadres sur mesure. Plateaux pour la lutte contre la varroase, avec tiroir de contrôle.

**L. Berney, articles en bois, Crêt-Meylan 25, 1348 Le Brassus, tél. (021) 845 43 82**

10 ruches suisses simples,  
1 double, 1 extracteur inox,  
9 cadres, 1 maturateur 150 kg inox,  
1 armoire à cadres, des cadres de  
hausse, plus petit matériel, en bloc  
ou séparément, cause allergie.

**Françoise Robert, Chante-Merle,  
1589 Chabrey, tél. 037/77 27 07**

Extracteur manuel 6 cadres de  
hausses, parfait état, maturateur,  
armoire à cadres, petit matériel,  
etc. Bas prix.

**P. Zimmermann,  
Saconnex-d'Arve 127,  
1228 Plan-les-Ouates (GE),  
tél. 022/771 12 17**